



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
1 March 2007

Шестьдесят первая сессия  
Пункт 69 а повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 14 декабря 2006 года

[без передачи в главные комитеты (A/61/L.44 и Add.1)]

### **61/132. Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 57/152 от 16 декабря 2002 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/25 от 5 декабря 2003 года, 58/214 и 58/215 от 23 декабря 2003 года, 59/212 от 20 декабря 2004 года, 59/231 и 59/233 от 22 декабря 2004 года, 59/279 от 19 января 2005 года и 60/15 от 14 ноября 2005 года,

*отмечая* Декларацию о мерах по укреплению деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического землетрясения и цунами от 26 декабря 2004 года, принятую на специальной встрече руководителей стран — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, состоявшейся в Джакарте 6 января 2005 года<sup>1</sup>,

*ссылаясь* на Хиогскую декларацию<sup>2</sup> и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы<sup>3</sup>, а также общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане»<sup>4</sup>, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, состоявшейся в Кубе, Хиого, Япония, 18–22 января 2005 года,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>5</sup>,

<sup>1</sup> A/59/669, приложение.

<sup>2</sup> A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

<sup>3</sup> Хиогская рамочная программа действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин (A/CONF.206/6, глава I, резолюция 2).

<sup>4</sup> Общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего» (A/CONF.206/6, приложение II).

<sup>5</sup> A/61/87-E/2006/77.

*с удовлетворением отмечая* созыв Канцелярией Специального посланника Организации Объединенных Наций по преодолению последствий цунами в апреле 2006 года Глобального консорциума для пострадавших от цунами стран, который объединил правительства стран, учреждения Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации, международные финансовые учреждения, консорциумы неправительственных организаций и правительства стран-доноров в целях определения общих приоритетов и осуществления действий, направленных на стимулирование общинами развитие, ликвидацию дефицита финансирования, стимулирование отчетности и транспарентности, интеграцию системы сокращения опасности бедствий, противодействия бедствиям и эффективного раннего предупреждения, т.е., в частности, с упором на людей, в национальные планы в области развития, формирование социальной и физической инфраструктуры и поддержку микрофинансирования,

*приветствуя* созыв заключительного совещания Глобального консорциума для пострадавших от цунами стран в Нью-Йорке 15 ноября 2006 года под председательством Уильяма Джефферсона Клинтона, бывшего президента Соединенных Штатов Америки, в его качестве Специального посланника по преодолению последствий цунами с целью обзора достигнутого прогресса и определения ключевых целей в области восстановления и реконструкции,

*с удовлетворением отмечая* созыв третьей Международной конференции по вопросам раннего предупреждения в Бонне, Германия, с 27 по 29 марта 2006 года,

*подчеркивая* необходимость разработки и осуществления стратегий уменьшения опасности и в соответствующих случаях обеспечения их учета в национальных планах развития, в частности посредством реализации Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы повысить сопротивляемость населения таким бедствиям и уменьшить их опасность для населения, его средств к существованию, социально-экономической инфраструктуры и экологических ресурсов, и подчеркивая также необходимость того, чтобы правительства разработали и осуществляли эффективные национальные планы по созданию систем предупреждения о стихийных бедствиях с опорой на подход, ориентированный на уменьшение опасности стихийных бедствий,

*особо отмечая*, что уменьшение опасности бедствий, в том числе уменьшение уязвимости в случае стихийных бедствий, является одним из важных элементов, способствующих обеспечению устойчивого развития,

*приветствуя* роль Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в создании и внедрении Системы предупреждения о цунами в Индийском океане и смягчения их последствий, учитывая большое значение укрепления регионального и субрегионального сотрудничества и координации, которые необходимы для заключения эффективных соглашений о системах раннего предупреждения о цунами,

*отмечая* коммюнике о поддержке систем предупреждения о цунами и различных угрозах в контексте деятельности Глобальной системы систем мониторинга Земли, обеспечивающей взаимодополняемость систем и свободный и открытый обмен данными в режиме реального времени, которое

было принято на третьем Саммите по мониторингу Земли в Брюсселе 16 февраля 2005 года,

*приветствуя* создание целевого фонда добровольных взносов различных доноров для деятельности по обеспечению раннего предупреждения о цунами в Индийском океане и Юго-Восточной Азии и предлагая правительствам, странам-донорам, соответствующим международным организациям, международным и региональным финансовым учреждениям, частному сектору и гражданскому обществу рассмотреть возможность своего участия в деятельности этого целевого фонда путем предоставления финансовых взносов и технической помощи с целью поддержать создание системы раннего предупреждения о цунами в соответствии с потребностями стран Индийского океана и Юго-Восточной Азии, с тем чтобы целевой фонд содействовал созданию комплексной системы раннего предупреждения, располагающей адекватными ресурсами и включающей сеть сотрудничающих центров, объединенных в глобальную систему,

*подчеркивая* необходимость неизменной приверженности делу оказания помощи пострадавшим странам и их народам, особенно наиболее уязвимым группам, в целях полного преодоления катастрофических и травмирующих последствий стихийного бедствия, включая содействие их среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению и реконструкции, и приветствуя принимаемые в этой связи правительствами и международным сообществом меры по оказанию помощи,

1. *отмечает с признательностью* усилия, прилагаемые правительствами пострадавших стран, по осуществлению этапа восстановления и реконструкции, а также по повышению финансовой прозрачности и подотчетности в отношении распределения и использования ресурсов, включая привлечение, в соответствующих случаях, международных внешних ревизоров;

2. *высоко оценивает* оперативную реакцию, постоянную поддержку, щедрую помощь и взносы со стороны международного сообщества, правительств стран-доноров, гражданского общества, частного сектора и отдельных лиц в связи с усилиями по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции, что является отражением духа международной солидарности и сотрудничества перед лицом стихийного бедствия;

3. *отмечает с признательностью* продолжающуюся работу г-на Уильяма Джефферсона Клинтона, бывшего президента Соединенных Штатов Америки, Специального посланника Организации Объединенных Наций по преодолению последствий цунами, и его различные инициативы и поддерживает его усилия по сохранению политической воли и содействию определению приоритетных задач и объединению усилий международного сообщества, особенно региональных и международных финансовых учреждений, гражданского общества и частного сектора, в деле оказания поддержки среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению опасности, предпринимаемым под руководством правительств пострадавших стран;

4. *рекомендует* сообществу доноров и международным и региональным финансовым учреждениям, а также частному сектору и гражданскому обществу укреплять партнерские отношения и продолжать

поддерживать удовлетворение среднесрочных и долгосрочных потребностей пострадавших стран в области восстановления и реконструкции;

5. *рекомендует* продолжать поддерживать эффективную координацию между правительствами пострадавших стран, соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, международными организациями, странами-донорами, региональными и международными финансовыми учреждениями, гражданским обществом, Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца и частным сектором, участвующими в деятельности по восстановлению и реконструкции, с целью обеспечить эффективное осуществление существующих совместных программ и предотвратить ненужное дублирование, а также уменьшить степень уязвимости при возникновении в будущем стихийных бедствий, а также обеспечить адекватное удовлетворение сохраняющихся гуманитарных потребностей, где это необходимо;

6. *подчеркивает* необходимость укрепления институтов, механизмов и возможностей на региональном, национальном и местном уровнях, как указывается в Хиогской декларации<sup>2</sup> и Хиогской рамочной программе действий на 2005–2015 годы<sup>3</sup>, а также содействия просвещению общественности, разъяснительной работе и участию местного населения для систематического формирования сопротивляемости угрозам и бедствиям и уменьшения опасности и степени уязвимости населения в случае стихийных бедствий, включая создание эффективной и стабильной системы оповещения о цунами, особенно в странах, подверженных воздействию цунами;

7. *призывает* государства полностью осуществить Хиогскую декларацию и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы, в частности те обязательства, которые касаются оказания помощи развивающимся странам, подверженным стихийным бедствиям, и пострадавшим от бедствий государствам, которые находятся на этапе перехода к устойчивому физическому и социально-экономическому восстановлению, для принятия мер по уменьшению опасности бедствий в период ликвидации их последствий и восстановления;

8. *подчеркивает* важность и необходимость регулярного обновления оценки степени восстановления правительствами пострадавших стран, системой Организации Объединенных Наций и международными и региональными финансовыми учреждениями на основе использования национальных данных пострадавших стран и последовательной методологии, с тем чтобы осуществлять повторную оценку прогресса и выявлять недостатки и приоритетные задачи при участии местных общин в ходе этапа восстановления и реконструкции, с тем чтобы улучшить деятельность по восстановлению;

9. *подчеркивает* необходимость поощрять прозрачность и подотчетность в работе доноров и стран — получателей помощи, в частности, посредством применения единой онлайн-системы отслеживания информации по финансовым и секторальным вопросам, и особо указывает на важность получения своевременной и точной информации в отношении установленных потребностей, а также источников и использования средств и дальнейшей поддержки со стороны доноров, где это необходимо, для дальнейшей разработки онлайн-систем отслеживания в пострадавших странах;

10. *подчеркивает* необходимость того, чтобы соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, международные организации,

региональные и международные финансовые учреждения, гражданское общество и частный сектор осуществляли программы согласно установленным потребностям и согласованным приоритетам правительств стран, пострадавших в результате цунами, и обеспечили полную прозрачность и подотчетность их деятельности по осуществлению программ;

11. *отмечает с удовлетворением* усилия международных учреждений, стран-доноров и соответствующих организаций гражданского общества по оказанию поддержки правительствам пострадавших стран с целью создания национального потенциала для оповещения и реагирования в случае цунами, с тем чтобы повысить осведомленность общественности и обеспечить поддержку на уровне общин в целях уменьшения опасности стихийных бедствий;

12. *рекомендует* международным учреждениям и правительствам улучшить и активизировать их поддержку в деле создания, внедрения и эксплуатации системы предупреждения о цунами в Индийском океане и смягчения их последствий под руководством Межправительственной океанографической комиссии как надлежащего механизма оперативного и своевременного обмена информацией об опасности и соответствующими данными, необходимыми для эффективного оповещения о цунами на национальном уровне;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать способы дальнейшего укрепления потенциала быстрого реагирования международного сообщества в целях немедленного оказания гуманитарной помощи, опираясь на имеющиеся договоренности и нынешние инициативы;

14. *рекомендует* Координатору гуманитарной помощи продолжать свои усилия по укреплению координации в области гуманитарной помощи и призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и других участников гуманитарной деятельности и соответствующих участников процесса развития сотрудничать с Управлением по координации гуманитарных вопросов Секретариата в целях повышения уровня координации, эффективности и результативности гуманитарной помощи;

15. *настоятельно призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций при составлении планов обеспечения готовности и реагирования на стихийные бедствия и осуществлении деятельности по восстановлению, ликвидации последствий и реконструкции учитывать гендерные аспекты и обеспечивать, чтобы женщины играли активную и равную роль на всех этапах управления операциями в случае стихийных бедствий;

16. *подчеркивает* важность скоординированного процесса оценки опыта, полученного в ходе международного реагирования на конкретную чрезвычайную гуманитарную ситуацию, и отмечает усилия правительств пострадавших стран, правительств стран-доноров и международных

организаций по предоставлению информации об оценке и уроках, извлеченных после катастрофического цунами в Индийском океане<sup>6</sup>;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии — через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2007 года — доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь».

*79-е пленарное заседание,  
14 декабря 2006 года*

---

<sup>6</sup> Среди докладов указаны следующие: «Бедствие цунами в Индийском океане в 2004 году: оценка мер реагирования ЮНИСЕФ (этап чрезвычайного и первоначального восстановления)»; «Пережившие цунами: год спустя — ПРООН оказывает помощь сообществам по улучшению деятельности в области восстановления»; «К программе гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций в области реагирования на бедствия и уменьшения их опасности: уроки, извлеченные из бедствия, вызванного цунами в Индийском океане»; «Создавая землю надежды: доклад, представленный через год»; «Совместная оценка международных мер реагирования на бедствие цунами в Индийском океане: аналитический доклад».